Porównanie tłumaczeń Jana 17:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Uświęć ich w ― prawdzie: ― Słowo ― Twe prawdą jest. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Poświęć ich w prawdzie Twojej Słowo Twoje prawda jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poświęć ich\* w prawdzie;\*\* Słowo Twoje jest prawdą.\*\*\*[\*520 15:16; 560 5:26; 590 5:23; 650 2:11][\*\*Za 𝔓 66 (200) A B; Twojej, σου, dod.: א 2 (IV); k w w os; 500 17:17 L; poświęć ich w prawdzie, ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ, tj. niech będą skupieni na prawdzie, lub: poświęć ich za sprawą prawdy, tj. niech dzięki Twojemu Słowu ich życie skupia się wokół Twoich spraw, tj. spraw ewangelizacji świata (w. 18; 470 28:18-20).][\*\*\*100 7:28; 230 119:160; 500 6:63; 510 20:32] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Uświęć ich w prawdzie. Słowo twe prawdą jest. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Poświęć ich w prawdzie Twojej Słowo Twoje prawda jest |